

1. И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря:

УПО: І Господь промовляв до Мойсея та до Аарона, говорячи:

KJV: And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2. сыны Израилевы должны каждый ставить стан свой при знамени своем, при знаках семейств своих; пред скиниею собрания вокруг должны ставить стан свой.

УПО: Отаборяться Ізраїлеві сини кожен при прапорі своїм за ознаками домів своїх батьків, навпроти скинії заповіту навколо отаборяться.

KJV: Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

3. С передней стороны к востоку ставят стан: знамя стана Иудина по ополчениям их, и начальник сынов Иуды Наассон, сын Аминадава,

УПО: Напереді на схід отаборяться: прапор Юдиного табору за своїми військовими відділами, а начальник Юдиних синів Нахшон, син Аммінадавів;

KJV: And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

4. и воинства его, вошедших в исчисление его, семьдесят четыре тысячи шестьсот;

УПО: а його військо та його перелік сімдесят і чотири тисячі й шістсот.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

5. после него ставит стан колена Иссахарово, и начальник сынов Иссахара Нафанаил, сын Цуара,

УПО: А при ньому отаборяться Іссахарове плем'я, а начальник Іссахарових синів Натанаїл, син Цуарів;

KJV: And those that do pitch next unto him shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

6. и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят четыре тысячи четыреста;

УПО: а його військо та його перелік п'ятдесят і чотири тисячі й чотиреста.

KJV: And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four thousand and four

hundred.

7. [далее ставит стан] колена Завулоне, и начальник сынов Завулоне Елиав, сын Хелоне,
УПО: Племя Завулонове, а начальник Завулоновых синев Елияв, син Хелонив;
KJV: Then the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.

8. и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят семь тысяч четыреста;
УПО: а його військо та його перелік п'ятдесят і сім тисяч і чотириста.
KJV: And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

9. всех вошедших в исчисление к стану Иуды сто восемьдесят шесть тысяч четыреста, по ополчениям их; первыми они должны отправляться.
УПО: Усіх перелічених Юдиного табору сто тисяч і вісімдесят тисяч і шість тисяч і чотириста за своїми військовими відділами. Вони рушать найперше.
KJV: All that were numbered in the camp of Judah were an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

10. Знамя стана Рувимова к югу, по ополчениям их, и начальник сынов Рувимовых Елицур, сын Шедеура,
УПО: Прапор Рувимового табору на південь, за військовими відділами своїми, а начальник Рувимових синев Елицур, син Шедеурів;
KJV: On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

11. и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок шесть тысяч пятьсот;
УПО: а його військо та його перелік сорок і шість тисяч і п'ятсот.
KJV: And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

12. подле него ставит стан колена Симеоново, и начальник сынов Симеона Шелумиил, сын Цуришаддая,
УПО: А при ньому отабориться Симеонове племя, а начальник Симеоновых синев

Шелумііл, син Цурішаддаїв;

KJV: And those which pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

13. и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят девять тысяч триста;

УПО: а його військо та його перелік п'ятдесят і дев'ять тисяч і триста.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

14. потом колена Гада, и начальник сынов Гада Елиасаф, сын Регуила,

УПО: І Гадове плем'я, а начальник Гадових синів Ел'ясаф, син Реуїлів;

KJV: Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

15. и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок пять тысяч шестьсот пятьдесят;

УПО: а його військо та його перелік сорок і п'ять тисяч і шістсот і п'ятдесят.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

16. всех вошедших в исчисление к стану Рувима сто пятьдесят одна тысяча четыреста пятьдесят, по ополчениям их; вторыми они должны отправляться.

УПО: Усіх перелічених Рувимового табору сто тисяч і п'ятдесят і одна тисяча й чотириста й п'ятдесят за своїми військовими відділами. Вони рушать другі.

KJV: All that were numbered in the camp of Reuben were an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

17. Когда пойдет скиния собрания, стан левитов будет в середине станов. Как стоят, так и должны идти, каждый на своем месте при знаменах своих.

УПО: І як рушить скинія заповіту, то табір Левитів буде серед таборів. Як вони отаборяться, так вирушать, кожен на своїм місці за своїми прапорами.

KJV: Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

18. Знамя стана Ефремова по ополчениям их к западу, и начальник сынов Ефрема Елишама, сын Аммиуда,

УПО: Прапор Єфремового табору за військовими відділами своїми на захід, а начальник Єфремових синів Елішама, син Аммігудів;

KJV: On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

19. и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок тысяч пятьсот;

УПО: а його військо та їхній перелік сорок тисяч і п'ятсот.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

20. подле него колена Манассиино, и начальник сынов Манассии Гамалиил, сын Педацура,

УПО: А при ньому плем'я Манасіїне, а начальник синів Манасіїних Гамаліїл, син Педацурів;

KJV: And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

21. и воинства его, вошедших в исчисление его, тридцать две тысячи двести;

УПО: а його військо та їхній перелік тридцять і дві тисячі й двісті.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.

22. потом колена Вениамина, и начальник сынов Вениамина Авидан, сын Гидеония,

УПО: І Веніяминове плем'я, а начальник Веніяминових синів Авідан, син Гід'оніїв;

KJV: Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideon.

23. и воинства его, вошедших в исчисление его, тридцать пять тысяч четыреста;

УПО: а його військо та їхній перелік тридцять і п'ять тисяч і чотириста.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

24. всех вошедших в исчисление к стану Ефрема сто восемь тысяч сто, по ополчениям их; третьими они должны отправляться.

УПО: Усіх перелічених Єфремового табору сто тисяч і вісім тисяч і сто за своїми військовими відділами. Вони рушать треті.

KJV: All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

25. Знамя стана Данова к северу, по ополчениям их, и начальник сынов Дана Ахизер, сын Аммишаддая,

УПО: Прапор Данового табору північ, за своїми військовими відділами, а начальник Данових синів Ахіезер, син Аммішаддаїв;

KJV: The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

26. и воинства его, вошедших в исчисление его, шестьдесят две тысячи семьсот;

УПО: а його військо та їхній перелік шістдесят і дві тисячі й сімсот.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

27. подле него ставит стан колена Асирова, и начальник сынов Асира Пагиил, сын Охрана,

УПО: А при ньому отабориться Асирове плем'я, а начальник Асирових синів Паг'їїл, син Охранів;

KJV: And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

28. и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок одна тысяча пятьсот;

УПО: а його військо та їхній перелік сорок і одна тисяча й п'ятсот.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

29. далее колена Неффалима, и начальник сынов Неффалима Ахира, сын Енана,

УПО: І плем'я Нефталимове, а начальник синів Нефталимових Ахіра, син Енанів;

KJV: Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

30. и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят три тысячи четыреста;

УПО: а його військо та їхній перелік п'ятдесят і три тисячі й чотириста.

KJV: And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

31. всех вошедших в исчисление к стану Дана сто пятьдесят семь тысяч шестьсот; они должны идти последними при знаменах своих.

УПО: Усіх перелічених Данового табору сто тисяч і п'ятдесят і сім тисяч і шістсот. Вони рушать наостанку за прапорами своїми.

KJV: All they that were numbered in the camp of Dan were an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

32. Вот вошедшие в исчисление сыны Израиля по семействам их. Всех вошедших в исчисление в станах, по ополчениям их, шестьсот три тысячи пятьсот пятьдесят.

УПО: Оце перелічені Ізраїлевих синів за домами батьків своїх, усіх перелічених тих таборів за своїми військовими відділами шістсот тисяч і три тисячі й п'ятсот і п'ятдесят.

KJV: These are those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

33. А левиты не вошли в исчисление вместе с сынами Израиля, как повелел Господь Моисею.

УПО: А Левити не перелічені серед Ізраїлевих синів, як Господь наказав був Мойсеєві.

KJV: But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

34. И сделали сыны Израилевы всё, что повелел Господь Моисею: так становились станами при знаменах своих и так шли каждый по племенам своим, по семействам своим.

УПО: І Ізраїлеві сини зробили все, що Господь наказав був Мойсеєві, так вони таборували за прапорами своїми, і так рушали кожен за своїми родами при домі своїх батьків.

KJV: And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.